

SIXA

WORLD'S  
DESIGN  
MAGAZINE

ヒトやコトを引き寄せる京の魅力とデザイン  
The appeal and design of Kyoto that fascinates

feature

KYOTO

特集

京都の文化と創造性

6

June 2023 / Vol. 275

0275-0618 (ISSN) 0275-0618 (ISSN) 0275-0618 (ISSN) 0275-0618 (ISSN)





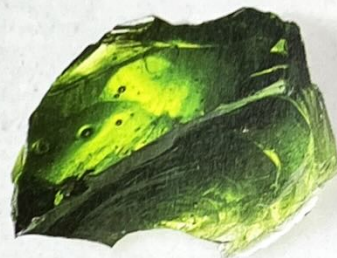
# 井村一登

Kazuto Imura | Artist

contact: info@kazuto-imura.com

1990年京都府生まれ。2017年東京藝術大学大学院美術研究科先端芸術表現専攻を修了。鏡に使われる素材や技法、構造に触れながら、人と鏡の関係性をテーマに作品制作を行う。主な展覧会に「井村一登展 mirrorrim (ミラーリム)」(2021年)、「Sense Island - 感覚の島 - 暗闇の美術島 2021」「マツモト建築芸術祭」(2022、23年)がある。「NONIO ART WAVE AWARD 2021」審査員特別賞(名和晃平賞)受賞。

Born in Kyoto Prefecture in 1990. He graduated from the Department of Inter-Media Art, Graduate School of Fine Arts, Tokyo University of the Arts in 2017. While examining the materials, techniques, and structures used in mirrors, Imura creates works on the theme of the relationship between human beings and mirrors. His main exhibitions include *Kazuto Imura exhibition; mirrorrim* (2021), *Sense Island Sarushima Dark Museum 2021*, and *MATSUMOTO Architecture +ArtFestival* (2022 and 2023). He also received the jury's special award (Kohei Nawa Award) at the Nonio Art Wave Award 2021.



人類にとっての原初的な鏡とは何か。その歴史をひも解いたときに出会ったのが、黒曜石です。トルコのチャタル・ヒュック遺跡から出土した黒曜石の鏡。それは紀元前6,200年頃に制作されたと言われる最古の鏡です。黒曜石は火山の噴火によってできた天然のガラスであり、約8,000年後の今でも、われわれ人類はガラスをさまざまな技術で生産・加工し、鏡として使用しています。

私自身はかねてより、素材や物質そのものを新たに生成して作品に昇華させたいという想いを持っていました。群馬県の岩宿博物館でさまざまな黒曜石に直に触れていくなかで、この太古の素材を現代的な方法でアップデートすることに取り組みはじめたのです。

企業の研究機関での成分解析や国内のガラス工房での加工・溶解実験といった協力を得ることで、新たなガラス、人工

黒曜石を生み出すことができました。成分が異なる黒曜石が混ざり合ったこの塊に元の黒色はなく、緑や青など鮮やかな透明色が現れています。さまざまな土地の記憶を内包した塊は、新しいガラスであると同時に、それ自体が「映らない鏡」という作品でもあります。素材と技法を常にアップデートし、モンタージュしていくような作品づくりをこれからも続けていきます。

What are the most primitive forms of mirrors for human beings? While looking into that history I came across an "obsidian mirror" excavated from the ancient site of Çatal Hüyük in Turkey. It is said to be the oldest mirror, produced around 6200 B.C.E. Obsidian is a type of natural glass formed by volcanic activity, and approximately 8,000 years later is still used for producing mirrors through various technologies and processing methods today.

I've always had the desire to produce materials and substances from scratch and sublimate them into pieces of artwork. While I was being exposed to various types of obsidian at the Iwajuku Museum in Gunma Prefecture, I started tackling the task of updating this primeval material through various methods and processes.

I was able to produce a new type of glass, artificial obsidian, by utilizing component analyses by a corporate research organization, as well as processing and melting experiments at a glass studio in Japan. It does not possess the original black color, but what emerges are vivid transparent green and blue colors in this block in which obsidian with different components are mixed. This lump in which memories of various lands are imbued is a new type of glass and at the same time a work and a mirror in which the piece itself is not reflected. I am planning to continue to create works in which the materials and techniques used are constantly updated and montaged.

